
uk Інструкція з експлуатації / паспорт
ВИТРАТОМІР

Тип

TR3-PP

TR3-PVDF



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед початком роботи!

Зберегти для подальшого використання.

Зміст

1. Основні положення.....	4
1.1 Умови експлуатації.....	4
1.2 Цільові групи.....	4
1.3 Супутні документи.....	4
1.4 Попередження та позначки.....	5
1.5 Останні положення.....	5
1.6 Авторське право.....	5
2. Інформація.....	6
2.1 Основні положення з безпеки.....	6
2.2 Правильне використання.....	8
2.2.1 Технічні дані.....	9
2.2.2 Відповідальність.....	9
2.2.3 Запобігання очевидному нецільовому призначенню (прикладі).....	10
3. Конфігурація.....	10
3.1 Ідентифікація.....	10
3.2 Дисплей.....	11
3.3 Клавіатура.....	11
3.4 Батарея.....	11
4. Транспортування та зберігання.....	11
4.1 Транспортування.....	11
4.2 Зберігання.....	11
5. Складання.....	12
5.1 Загальне.....	12
5.2 Встановлення на бочковий насос, з'єднання G1.....	12
5.3 Встановлення на бочковий насос, з'єднання G1 1/4.....	13
5.4 Встановлення на роздатковий пістолет PP/PVDF зі стандартним або обертовим з'єднанням шланга.....	14
5.5 Обертання дисплея.....	15
6. Експлуатація.....	15
6.1 Дисплей.....	16
6.2 Режим дозування.....	16
6.2.1 Дозування активне.....	16
6.2.2 Дозування не активне.....	17

7. Програмування витратоміра	18
7.1 Перехід у режим програмування	18
7.2 Встановлення одиниць вимірювання	18
7.3 Вибір типу лічильника	19
7.4 Встановлення калібрувального фактора	19
7.4.1 Калібрування	19
7.4.2 Калібрування за допомогою вимірювальної ємності	20
8. Технічне обслуговування	21
8.1 Очищення витратоміра	21
8.2 Заміна батарейок	21
9. Повідомлення про помилки - Що робити, коли ...?	22
10. Утилізація	22
10.1 Утилізація батарейок	22
Переклад оригінальної декларації про відповідність	23

1. Основні положення

Інструкція

- Є частиною цього товару
- Дійсна для всіх вищевказаних серій
- Описує безпечне та правильне використання на всіх етапах експлуатації

1.1 Умови експлуатації

Користувач: Одна особа або організація, яка використовує даний товар.

1.2 Цільові групи

Цільова група	Завдання
Користувач	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Зберігати цю інструкцію з експлуатації на місці експлуатації товару для подальшого використання. ▶ Вимагати від персоналу читати та дотримуватися цих інструкцій та додаткових документів, зокрема інформації, щодо безпеки та попереджень. ▶ Дотримуйтесь додаткових правил та інструкцій, щодо обладнання.
Кваліфікований персонал	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Прочитайте та дотримуйтесь всіх цих інструкцій та додаткових документів, зокрема інформації, щодо безпеки та попереджень.

Таб. 1: Цільові групи та їх завдання

1.3 Супутні документи

Відсутні

1.4 Попередження та позначки

Попередження	Рівень ризику	Наслідки у разі нехтування
НЕБЕЗПЕКА	пряма небезпека	смерть або серйозна травма
ПОПЕРЕДЖЕННЯ	можлива постійна небезпека	смерть або серйозна травма
УВАГА	Можлива небезпечна ситуація	Легка травма
ЗВЕРНІТЬ УВАГУ	Можлива небезпечна ситуація	Пошкодження обладнання

Таб. 2: Попередження та наслідки у разі недотримання правил

Позначка	Значення
	Інформація, щодо безпеки ► Дотримуйтесь усіх заходів, позначених знаком безпеки, щоб уникнути травм або смерті.
	Інформація / Рекомендація
	Що робити
	Посилання
	Вимога

Таб. 3: Позначки та значення

1.5 Останні положення

Будь ласка, ознайомтесь з останнім положенням цієї інструкції з експлуатації на www.lutz-pumpen.de.

1.6 Авторське право

Зміст цієї інструкції з експлуатації та зображення, що містяться в ній, захищені авторськими правами компанії Lutz Pumpen GmbH.

2. Інформація

Виробник не несе відповідальності за будь які збитки, що виникли в наслідок недотримання загальної документації, зокрема, збитків у разі недотримання інструкцій з експлуатації.

2.1 Основні положення з безпеки

До виконання всіх положень дотримуйтесь наступних правил.

Безпека товару

Витратомір сконструйовано у відповідності з сучасним рівнем техніки і затвердженими стандартами безпеки. Небезпека під час використання може виникнути для життя та здоров'я користувача або третіх осіб або пошкодження двигуна або інших матеріальних цінностей. Таким чином:

- Використовуйте двигун тільки в технічно справному стані, для цільового призначення та усвідомлюючи всі ризики, беручи до уваги ці інструкції.
- Переконайтеся, що ці інструкції та всі пов'язані з ними документи є повними, розбірливими та зберігаються у місці, до якого персонал має постійний доступ.
- Утримуватись від будь-якого способу роботи, який загрожує персоналу або незалученим третім особам.
- У разі виникнення несправності, що пов'язана з безпекою, негайно зупиніть двигун і залучіть відповідальну особу для усунення несправності.
- Окрім загальної документації, дотримуйтесь статутних або інших правил безпеки для запобігання нещасним випадкам.

Модифікації

Якщо виробник не надав свою згоду в письмовій формі, виробник не несе відповідальності за втручання, що виконуються користувачем (модифікації) товару, такі як зміна конструкції, тощо. Модифікації, не узгоджені з виробником, можуть мати наступні наслідки:

- Функціональні порушення на устаткуванні або підприємстві
- Пошкодження устаткування та інші пошкодження майна
- Екологічна шкода
- Травми та смерть

Обов'язки оператора

Безпечна робота

- Використовуйте двигун тільки в технічно справному стані, для цільового призначення та усвідомлюючи всі ризики, беручи до уваги ці інструкції.
- Забезпечити дотримання та моніторинг:
 - Цільове призначення
 - Нормативні або інші правила безпеки та запобігання нещасним випадкам
 - Положення щодо безпеки при поводженні з небезпечними речовинами
 - Дійсні стандарти та рекомендації
- Забезпечити захисне спорядження.

Кваліфікація персоналу

- Переконайтеся, що персонал, який експлуатує витратомір, перед тим, як розпочати роботу, прочитав і зрозумів ці інструкції та всі пов'язані з ними документи, зокрема інформацію щодо безпеки та технічного обслуговування, перед початком роботи.
- Роз'яснити обов'язки, компетенції та моніторинг персоналу.
- Переконайтеся, що всі роботи виконуються лише кваліфікованим персоналом:
 - Монтаж, обслуговування, ремонтні роботи
 - Робота з електрообладнанням
- Персонал, що навчається, повинен працювати тільки під контролем технічного персоналу.

Гарантія

- Під час гарантійного періоду отримуйте дозвіл виробника на модифікації, технічне обслуговування або інші зміни.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини.

Обов'язки персоналу

- Слідкуйте за позначеннями на витратомірах і зберігайте їх у розбірливому стані.
- За потреби використовуйте захисне обладнання.
- Технічне обслуговування витратоміра виконувати лише під час зупинки.
- Для всіх монтажних та технічних робіт на витратомірі вийміть акумулятори.
- Після завершення всіх робіт з витратоміром, знову встановіть пристрої безпеки відповідно до технічних умов.

2.2 Правильне використання

Витратомір TR3 - це витратомір для протікаючої рідини, заснований на принципі вимірювання турбінного колеса, де не потрібно точне дозування. Витратомір підходить як для стаціонарного так і для мобільного використання.

Витратомір TR3 складається з вимірювальної камери з турбінним колесом і кришки, в якій розташовані електронний лічильний пристрій, дисплей та клавіатура. Турбінне колесо має магнітну пару, яка, в разі протікання рідини, передає імпульсні сигнали на герконовий датчик електронного лічильного пристрою.

Витратомір TR3 має пам'ять загального обсягу, що не обнуляється, та 8 слотів пам'яті для показань разової витрати (обнуляється)..

НЕБЕЗПЕКА

Вимірювання несумісних рідин може пошкодити витратомір.

Розпліскування рідин може спричинити травми.

Необхідно контролювати придатність застосування витратоміра відповідно до технічних даних в таблиці стійкості матеріалів (наприклад, таблиці хімічної стійкості Lutz).

НЕБЕЗПЕКА

Вогнебезпечні та вибухонебезпечні рідини!

Небезпека займання. Вибухова хвиля: Літаючі частини можуть вбити вас.

Витратомір не є вибухозахищеним. Не допускається експлуатація витратоміра у вибухонебезпечних приміщеннях або для обліку горючих рідин.

НЕБЕЗПЕКА

Перевищення допустимої температури може спричинити пошкодження витратоміра.

Бризки рідини або деталі, що летять можуть стати причиною травми або вбити вас.

Необхідно чітко контролювати допустимі межі температури і тиску рідини, що перекачується.

2.2.1 Технічні дані

		TR3-PP		TR3-PVDF	
Матеріали	Кришка	PC			
	Клавіатура	PES			
	Захист від ударів	NBR			
Матеріали (контактують з рідиною)	Вимірювальна камера	PP		PVDF	
	Ротор	PP		PVDF	
	Вал	Хастелой C-22			
	Кульковий підшипник	PTFE			
	З ущільненням	PTFE			
Діапазон вимірювань		5 - 120 л/хв			
Діапазон в'язкості		0.8 - 40 мПаc			
Робочий тиск (макс.)		10 бар			
Тиск розриву (мін.)		20 бар			
Точність вимірювання (некалібрована) *		± 2%			
Точність вимірювання (калібрована)*		± 1%			
Точність повторювання		± 0.5 %			
З'єднувальна різьба		G 1	G 1 1/4	G 1	G 1 1/4
Тип захисту		IP 65			
Живлення		Дві батарейки 1.5В (AAA)			
Діапазон температур		Експлуатація: -10 °C - +50 °C			
		Зберігання: -20°C - +70°C			
Розміри:		85 x 123 x 52 мм			
Вага:		0.22 кг		0.24 кг	

* Умови випробувань: Рідина - вода/дизельне пальне, довжина прямих ділянок трубопроводу до та після витратоміра - 0.2 м

2.2.2 Відповідальність

Якщо обладнання та комплектуючі, що постачаються, використовуються для інших цілей, крім передбачених технічними характеристиками, користувач несе всю відповідальність. Використання товару, не підтвержене письмово виробником, звільняє виробника від відповідальності.

Виробник не несе відповідальності за наслідки некоректного використання, технічного обслуговування, експлуатації товару, а також амортизацію. Також, якщо несправності виникають внаслідок втручання або модифікацій з боку користувача, не підтверджених виробником.

2.2.3 Запобігання очевидному нецільовому призначенню (приклад)

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

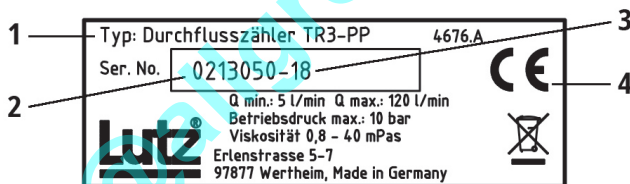
Неправильне використання обладнання може призвести до пошкодження або несправності та до серйозних травм.

- Не перекачайте легкозаймисті рідини.
- Не використовуйте витратомір у вибухонебезпечному середовищі.
- Не залишайте обладнання без нагляду під час роботи.
- Щодня перевіряйте обладнання. негайно відремонтуйте або замініть зношені або пошкоджені деталі.
- Використовуйте лише рідини та розчинники, сумісні з обладнанням. Прочитайте всі попередження виробника рідин та розчинників.
- Перед роботою з цим обладнанням герметизуйте всі з'єднання.
- Не зупиняйте та не прикривайте протікання руками, тілом, рукавичками або ганчіркою.
- Не направляйте протікаючу рідину на людину або на будь-яку частину тіла.

3. Конфігурація

3.1 Ідентифікація

Табличка



Мал. 1: Табличка

- 1 Тип
- 2 Серійний номер
- 3 Рік виготовлення (останні дві цифри серійного номера, наприклад -18 це 2018 рік)
- 4 CE-Ідентифікація

3.2 Дисплей

LCD дисплей

- Чотири-цифровий дисплей з цифрами розміром 17 мм для поточного вимірювання
- Семи-цифровий дисплей з цифрами розміром 6 мм для загального об'єму вимірювань
- На дисплеї відображаються показання в літрах (опціонально: GAL, PTS, QTS) і витрата (л / хв)
- Індикатор низького рівня заряду батареї.

Ціна найменшої поділки для вимірюваного об'єму - 0,01 літра, для сумарної загальної витрати ця величина дорівнює 1 літру.

3.3 Клавіатура

Передня панель з трьома клавішами: "Reset", "Mode" і "Light".

3.4 Батарея

Дві 1.5 V батареї (AAA) з мінімальним терміном служби 5 років розрахованих на об'єм рідини в 1 000 000 літрів, який протече за цей період без використання підсвічування. Якщо використовується підсвічування, термін служби зменшується.

Батареї можна замінити після відкриття корпусу (→ розділ 8.2). При заміні батареї не відбувається скидання показань сумарної витрати та каліброваного фактора.

4. Транспортування та зберігання

4.1 Транспортування

Розпакування та перевірка при доставці

- Розпакуйте витратомір при отриманні та перевірте чи немає пошкоджень при транспортуванні.
- Якщо є пошкодження, тоді негайно повідомте виробника про пошкодження товару під час транспортування.
- Перевірте щоб, комплектність поставки відповідала замовленню.

4.2 Зберігання

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

Пошкодження матеріальних цінностей внаслідок неправильного зберігання!

- Повне спорожнення витратоміра.
- Оберегайте витратомір від шкідливого впливу погодних умов і УФ-променів.

5. Складання

5.1 Загальне

Перед складанням всі деталі необхідно перевірити на наявність частинок пакувального матеріалу. Витратомір TR3 має зовнішню різьбу G1 з обох сторін, що дозволяє встановлювати його на будь-яку трубу. Здійснюючи це, переконайтесь, що лічильник не зазнав механічних навантажень через натяг / тиск або згин. Щоб цього уникнути, слід використовувати еластичний вирівнюючий елемент, а трубопроводи повинні бути зафіксовані відповідним чином. Для запобігання пошкоджень, момент затягування на зовнішніх різьбах G1 не повинен перевищувати 30 Нм.

Напрямок потоку можна вибирати вільно.

Ми рекомендуємо використовувати для герметизації пласкі ущільнення або O-кільця на кінцях різьбових з'єднань.

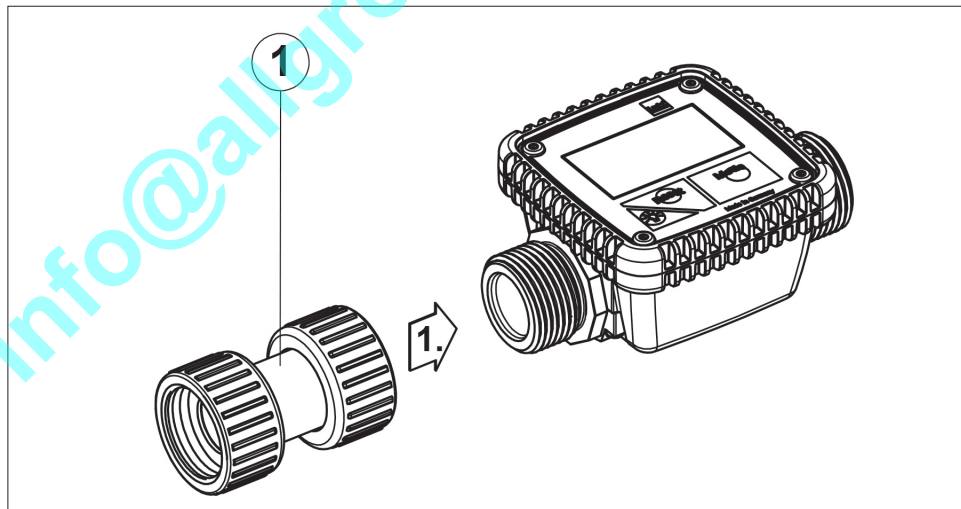
Після вкручування в трубопровід дисплей можна вільно обертати навколо вимірювальної камери. Це дозволяє розмістити дисплей у зручному для користувача положенні.

Перепади тиску, які виникають у трубопроводі, не повинні перевищувати номінальний тиск.

5.2 Встановлення на бочковий насос, з'єднання G1

1. Прикрутіть різьбовий з'єднувач G1 (1) на вхідний патрубок витратоміра (→ мал 2).

Тепер, наявний в програмі поставок штуцер з різьбою G1 може бути прикручений на виході витратоміра.

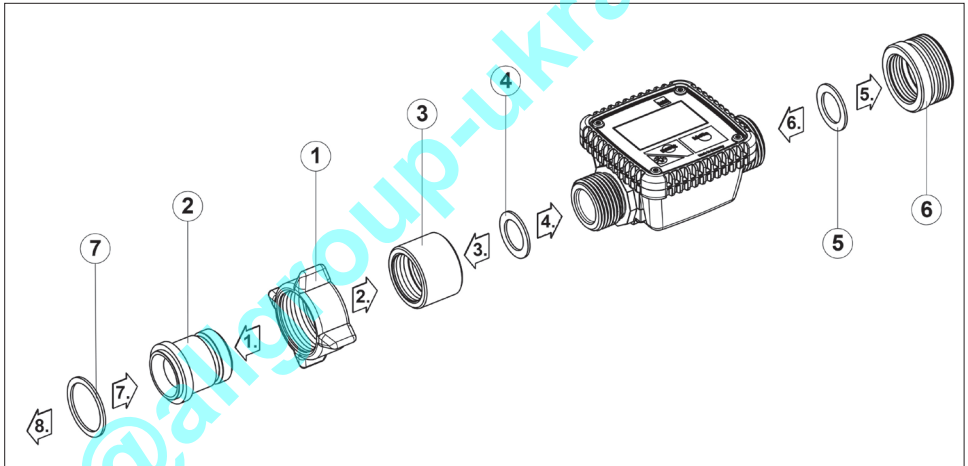


Мал. 2

5.3 Встановлення на бочковий насос, з'єднання G1 1/4

Перед складанням всі деталі необхідно перевірити на наявність частинок пакувального матеріалу.

1. Надіньте гайку (1) на різьбовий ніпель (2) (→ мал 3)
 2. З'єднайте різьбовий ніпель (2) з втулкою (3).
 3. Встановіть ущільнення (4) у різьбову втулку (3).
 4. Нагвинтіть різьбову втулку (3) на витратомір.
 5. Встановіть ущільнення (5) в з'єднувач (6).
 6. Нагвинтіть з'єднувач (6) на витратомір.
 7. Встановіть ущільнення (7) в накидну гайку (1).
 8. Встановити витратомір разом із зібраними деталями на бочковий насос.
- Далі до витратоміра можна приєднати будь-який з штуцерів з різьбою G 1 1/4.

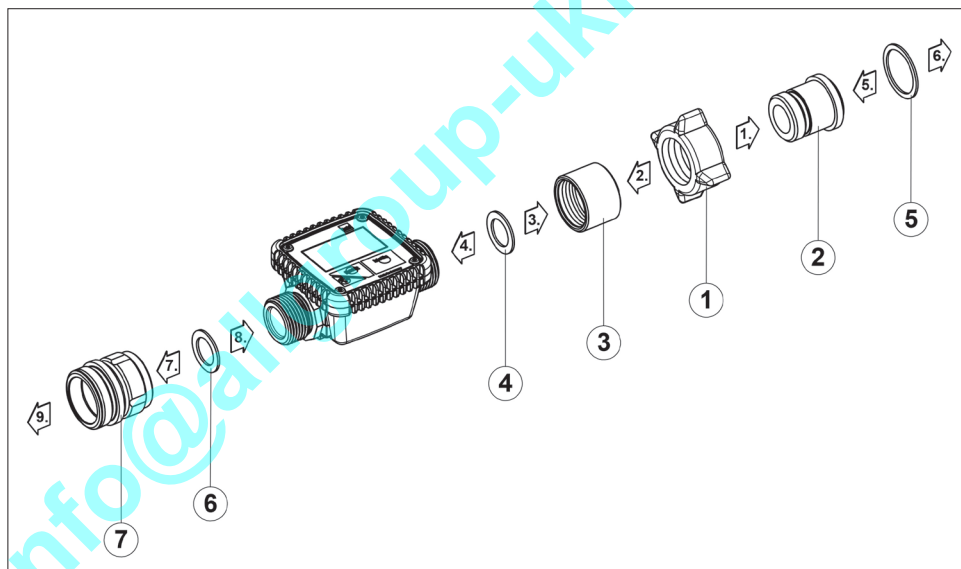


Мал. 3

5.4 Встановлення на роздатковий пістолет PP/PVDF зі стандартним або обертовим з'єднанням шланга

Перед складанням всі деталі необхідно перевірити на наявність частинок пакувального матеріалу.

1. Надіти гайку (1) на різьбовий ніпель (2) (→ мал 4)
2. З'єднайте різьбовий ніпель (2) з втулкою (3).
3. Встановіть ущільнення (4) у різьбову втулку (3).
4. Нагвинтіть різьбову втулку (3) на витратомір.
5. Встановіть ущільнення (5) в накидну гайку (1).
6. Прикрутіть витратомір до пістолета за допомогою накидної гайки (1).
7. Встановіть ущільнення (6) в з'єднувальну муфту (7).
8. Нагвинтіть з'єднувальну муфту (7) на витратомір.
9. Прикрутіть витратомір разом з приєднаними деталями до обертового штуцера.



Мал. 4

Далі до витратоміра можна приєднати будь-який з штуцерів з різьбою G 1 1/4.

При використанні обертового штуцера, що поверхні тертя та ущільнююче кільце повинні бути змащені відповідної мастилом. Необхідно врахувати сумісність з рідиною, що перекачується!

5.5 Обертання дисплея

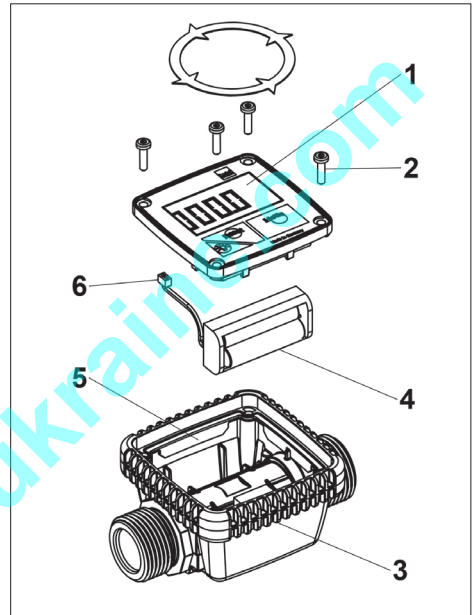
Дисплей витратоміра TR3 (1) може встановлюватися як вертикально, так і горизонтально, що дозволяє більш зручно зчитувати показники (→ мал 5).

Щоб повернути дисплей, необхідно відкрутити чотири гвинти (2) на верхній стороні витратоміра, а сам дисплей потягнути вгору. Тепер дисплей можна зафіксувати в будь-якому положенні.

Гумовий протиударний захист (3) не слід обертати разом з дисплеєм.

Корпус батареї (4) може знадобитися розмістити на іншій стороні (5) корпусу витратоміра, щоб запобігти зіткненню корпусу батареї і роз'єму батареї (6).

Кабель батареї повинен бути прокладений таким чином, щоб він не був затиснутий між герконом і корпусом.



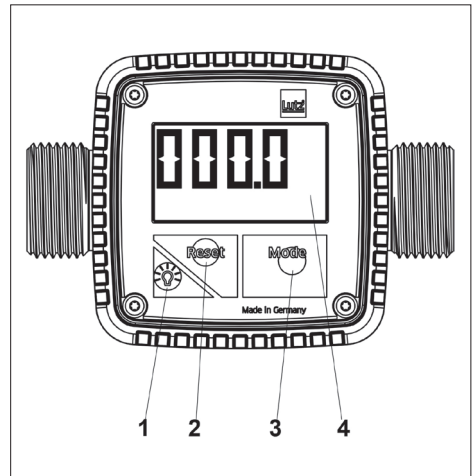
Мал. 5

6. Експлуатація

✓ Всі з'єднання та фітинги надійно затягнуті.

Витратомір TR3 керується за допомогою трьох кнопок (→ мал 6): "Reset" (2), "Mode" (3) і "Light" (1). Інформація відображається на РК-дисплеї (4) постійно.

Витратомір постачається виробником з одиницею вимірювання «Літри» та коефіцієнтом калібрування «1.000». Точність відображення може бути підвищена за допомогою калібрування, а також може бути змінена одиниця виміру (→ Розділ 7). Після встановлення витратомір готовий для роботи, не вимагаючи подальшої налаштування.

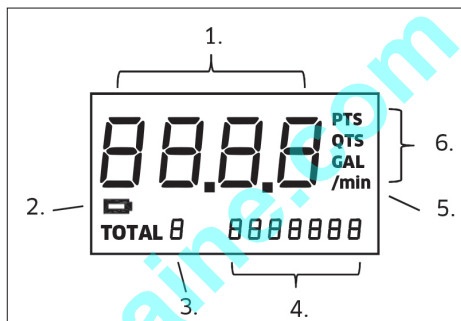


Мал. 6

6.1 Дисплей

Дисплей розділений на різні області (→ мал 7)

1. Чотиризначний дисплей з плаваючою точкою, значення знаходяться в межах від 0,00 до 9999
2. Символ батареї
3. Позначає частковий (TOTAL 1 - TOTAL 8) або загальний об'єм (TOTAL)
4. Семизначний дисплей, значення варіюються від 0 до 9999999
5. Частковий об'єм
6. Загальний об'єм



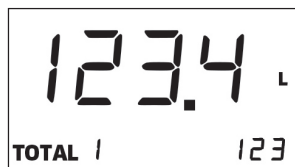
Мал. 7

6.2 Режим дозування

Для щоденного використання витратомір TR3 встановлений в режим дозування.

6.2.1 Дозування активне

Під час дозування постійно відобразитиметься як частковий показник об'єму, так і загальний. Загальний об'єм завжди оновлюватиметься у фоновому режимі, навіть якщо він не відображається на дисплеї.



Наступні комбінації кнопок можливі під час дозування:

Кнопка "Light": Підсвічування дисплея вмикається на 15 секунд.

Кнопка "Mode": Поточна витрата відображається на дисплеї до тих пір, поки утримується кнопка "Режим".



6.2.2 Дозування не активне

На дисплеї відображається об'єм для останньої дози, а також поточне значення. Можливі наступні комбінації кнопок:

Кнопка "Light": Підсвічування дисплея вмикається на 15 секунд.

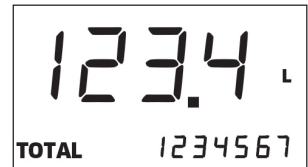
Кнопка "Reset": Короткотривале натискання цієї кнопки скидає відображений частковий об'єм.



Довготривале натискання цієї кнопки скидає активний відображений об'єм. Загальний об'єм не можна обнулити.



Кнопка "Mode": Короткострокове натискання цієї клавіші перемикається між показниками часткового об'єму (TOTAL 1 – TOTAL 8) та показниками загального об'єму (TOTAL).



Утримуйте кнопку "Mode", поки не відобразиться версія програми (наприклад, «P1.33»), **режим програмування** переключиться в (→ глава 7).

7. Програмування витратоміра

Вибір одиниці виміру (Літр, Галони США, Кварти США, Пінти США, Імперські галони, Імператорські квартали, Імперські пінти), основний вибір характеристик рідини (водні, мінеральні олії низької в'язкості), а також можливе калібрування для оптимізації точності вимірювання.

7.1 Перехід у режим програмування

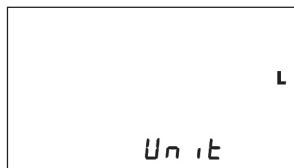
Утримуйте кнопку "Mode", поки не відобразиться версія програми (наприклад, «P1.33»), переключіться в **режим програмування**.



Як тільки клавіша відпущена, виконується тест дисплея. Згодом можна зробити кілька записів послідовно, починаючи з **вибору одиниці вимірювання обсягу**. У режимі програмування дисплей буде блимати. Якщо жодну кнопку не натискати більше 60 секунд, пристрій виходить із режиму програмування та повертається до **режиму дозування**.

7.2 Встановлення одиниць вимірювання

Налаштована одиниця виміру відображається і може бути змінена при необхідності. Якщо одиниця виміру змінюється, показаний частковий об'єм, а також всі сумарні об'єми будуть автоматично перетворені.



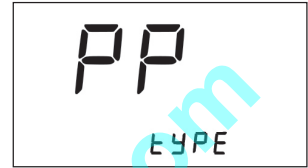
Кнопка "Reset": Перемикання між одиницями літри (L), галони США (US GAL), квартали США (US QTS), пінти США (US PTS), імперські галони (IMP GAL), імперські квартали (IMP QTS) і імперські пінти (IMP PTS).



Кнопка "Mode": Підтверджує показану одиницю об'єму та переключається на **вибір типу лічильника**.

7.3 Вибір типу лічильника

Витратомір TR3 виконаний з двома оптимізованими характеристиками для вимірювальної камери з PP і вимірювальної камери з PVDF. Можна обрати одну з цих двох робочих кривих.



Кнопка "Reset": Перемикає між робочими кривими для вимірювальної камери з PP і вимірювальної камери з PVDF.



Кнопка "Mode": Підтверджує показану робочу криву та переключається на **калібрування**.

7.4 Встановлення калібрувального фактора

7.4.1 Калібрування

Витратомір TR3 має дві оптимізовані характеристики для вимірювальної камери з PP та вимірювальної камери з PVDF.

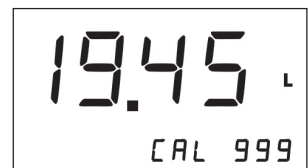
На дисплеї відображається вимірний об'єм останнього дозування, а також калібрувальний коефіцієнт в нижньому рядку (заводське налаштування за замовчуванням 1000, значення, які налаштовуються 500-1500).



Кнопка "Reset": Збільшує калібрувальний коефіцієнт на 1, зменшує відображену вихідну величину за оберт колеса турбіни на 1/1000. Утримуйте кнопку, щоб збільшити швидкість налаштування.



Кнопка "Light": Зменшує калібрувальний коефіцієнт на 1, зменшує відображену вихідну величину за оберт колеса турбіни на 1/1000. Утримуйте кнопку, щоб збільшити швидкість налаштування.



Кнопка "Mode": Підтверджує показаний коефіцієнт калібрування та переходить у **режим дозування**.

7.4.2 Калібрування за допомогою вимірювальної ємності

Один простий спосіб виконати калібрування - виконати порівняння з використанням досить великої та точної вимірювальної ємності. Виконайте наступне:

1. Витратомір перебуває в режимі дозування, лічильник часткового об'єму видалений.
2. Дозування проводиться зі швидкістю потоку, яка є максимально постійною до тих пір, поки вимірювальна ємність не заповниться до визначеного об'єму.
3. Перейдіть до режиму програмування, підменю "Калібрування" (пропустити одиниці об'єму та меню рідини за допомогою кнопки "Mode").
4. Регулюйте калібрувальний коефіцієнт до тих пір, поки відображена кількість рідини не буде відповідати кількості рідини, що подається в вимірювальну ємність.
5. Збережіть новий коефіцієнт калібрування та поверніться до режиму дозування.



8. Технічне обслуговування

8.1 Очищення витратоміра

У разі потрапляння бруду на зовнішні сторони пристрою, обережно очистіть їх, використовуючи вологу ганчірку і м'який миючий засіб. Не використовуйте агресивні миючі засоби (наприклад, абразивні, ті, які містять хлор та інш.) чи розчинники. Екран дисплея може помутніти при контакті з розчинниками.

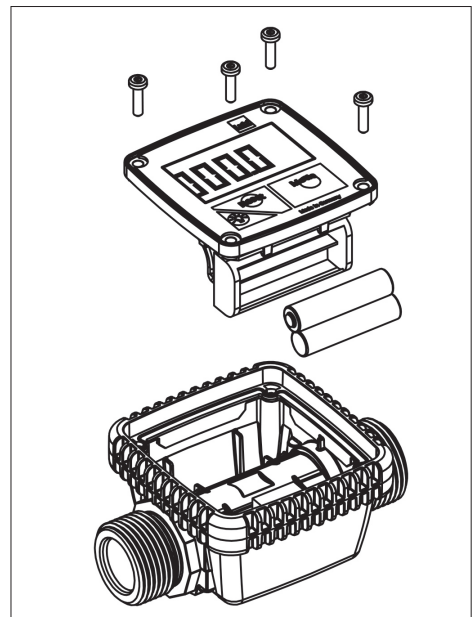
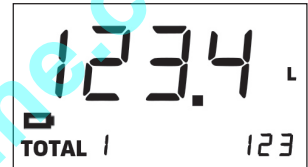
8.2 Заміна батарейок

Коли на дисплеї з'явиться символ батареї, рекомендується якнайшвидше її замінити. Можна буде продовжувати користуватися витратоміром, але підсвічування дисплея не буде працювати.

Якщо на дисплеї почне блимати символ батареї, необхідно замінити батареї, перш ніж витратомір можна буде знову використовувати.

Усі відображені та збережені значення зберігаються під час зміни батареї.

Для того, щоб замінити батарею, зніміть передню кришку, відкрутивши чотири гвинти зверху та потягнувши кришку вгору (→ мал. 8). Тепер вийміть корпус батареї з корпусу пристрою та замініть батарейки звичайними (1,5 В тип ААА). Потім пристрій збирається в зворотному порядку. Після цього переконайтесь, що гумовий захист встановлено правильно. Кабель батареї повинен бути прокладений таким чином, щоб він не був затиснутий між герконом і корпусом.



Мал. 8

9. Повідомлення про помилки - Що робити, коли ...?

...символ батарейки з'явився на дисплеї?

Замініть батарейки. → Розділ 8,2:

... на дисплеї нічого не відображається?

Переконайтесь, що батарейки розміщені в правильній орієнтації, а кабель живлення підключений до плати управління.

Перевірте, чи батарейки мають достатній заряд. У разі необхідності замініть батарейки. (→ Розділ 8.2)

... значення на дисплеї не змінюється, або рухаються дуже повільно?

Звільніть турбіну в вимірювальній камері від сторонніх предметів.

... на дисплеї відображається занадто багато або занадто мало?

Дотримуйтесь допустимого діапазону витрат і характеристик рідини.

Відкалібруйте витратомір (→ Розділ 7.4)

... підсвічування більше не працює?

Замініть батарейки (→ Розділ 8,2)

10. Утилізація

Пристрій слід повністю спорожнити, а рідини належним чином утилізувати у разі його виведення з експлуатації. Якщо пристрій остаточно виведено з експлуатації, його слід утилізувати належним чином:



- ▶ Поверніть старий метал для переробки.
- ▶ Поверніть пластикові частини для переробки.
- ▶ Поверніть електронні відходи для переробки.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

Слід дотримуватись водного законодавства.

10.1 Утилізація батареєк

Батарейки не слід утилізувати разом із побутовими відходами. Батареї можна безкоштовно повернути через відповідний пункт збору. Споживачі юридично зобов'язані повернути використані батарейки.

Батарейки, що містять шкідливі речовини, позначені перекресленим сміттєвим ящиком (див. вище) і хімічним символом (Cd, Hg або Pb) важкого металу, який є вирішальним для класифікації вмісту шкідливих речовин:

1. "Cd" означає кадмій.
2. "Pb" означає свинець.
3. "Hg" означає ртуть.

info@allgroup-ukraine.com

Techn. Stand: 2019-02

State of Art: 2019-02

Durchflusszähler
TR3-PP/PVDFFlow Meter
TR3-PP/PVDF

Pos. Item	Best.-Nr. Order No.	Bezeichnung	Description	St. Qty.
0204-097		Anschlussmuffe PP, G 1 1/4, für Ausführung Zapfpistole	connection sleeve PP, G 1 1/4, for nozzle version	1
0204-098		Anschlussmuffe PVDF, G 1 1/4, für Ausführung Zapfpistole	connection sleeve PVDF, G 1 1/4, for nozzle version	1
0213-113		Reduziernippel (PP, für Fasspumpenanschluss G 1 1/4)	reducing connector (PP, for drum pump connection G 1 1/4)	1
0213-114		Gewindenippel (PP, für Fasspumpenanschluss G 1 1/4 oder Anschluss an Zapfpistole)	threaded nipple (PP, for drum pump connection G 1 1/4 or connection on nozzle)	1
0213-115		Gewindebuchse (PP, für Fasspumpenanschluss G 1 1/4 oder Anschluss an Zapfpistole)	threaded sleeve (PP, for drum pump connection G 1 1/4 or connection on nozzle)	1
0213-116		Reduziernippel (PVDF, für Fasspumpenanschluss G 1 1/4)	reducing connector (PVDF, for drum pump connection G 1 1/4)	1
0213-117		Gewindenippel (PVDF, für Fasspumpenanschluss G 1 1/4 oder Anschluss an Zapfpistole)	threaded nipple (PVDF, for drum pump connection G 1 1/4 or connection on nozzle)	1
0213-118		Gewindebuchse (PVDF, für Fasspumpenanschluss G 1 1/4 oder Anschluss an Zapfpistole)	threaded sleeve (PVDF, for drum pump connection G 1 1/4 or connection on nozzle)	1
0213-132		Fasspumpenanschluss G 1, PP beinhaltet: 0313-009	drum pump connection G 1, PP consisting of: 0313-009	1
0213-137		Fasspumpenanschluss G 1, PVDF beinhaltet: 0313-009	drum pump connection G 1, PVDF consisting of: 0313-009	1
0213-163		Messkammer kpl. PP	measuring chamber cpl. PP	1
0213-164		Messkammer kpl. PVDF	measuring chamber cpl. PVDF	1
0313-009		Flachdichtung PTFE	flat seal PTFE	2
0313-195		Dichtung PTFE (für Fasspumpenanschluss G 1 1/4 oder Anschluss an Zapfpistole)	seal PTFE (for drum pump connection G 1 1/4 or connection on nozzle)	1
0332-028		Batterie	battery	2
0343-106		Flügelüberwurfmutter (PP, für Fasspumpenanschluss G 1 1/4 oder Anschluss an Zapfpistole)	wing nut (PP, for drum pump connection G 1 1/4 or connection on nozzle)	1
0343-197		Flügelüberwurfmutter (PVDF, für Fasspumpenanschluss G 1 1/4 oder Anschluss an Zapfpistole)	wing nut (PVDF, for drum pump connection G 1 1/4 or connection on nozzle)	1
0373-123		Deckel kpl. beinhaltet: 0332-028	cover cpl. consisting of: 0332-028	1
0373-124		Batteriehalter	battery-holder	1

• Verschleißteil / wearing part + Neuteil / new part

Bei Ersatzteilbestellungen immer Bestell.-Nr. angeben und Fertigungs-Nr oder Auftrags-Nr. des zu reparierenden Gerätes.
Der Nettowarenwert einer Bestellung muß mindestens EUR 25,- (ohne MWSt.) betragen.

When ordering spare-parts always indicate the corresponding order No. and production No. or order No. of the unit to be repaired.
Minimum net value of spare part order shall amount to EUR 25,- (without VAT).

Änderungen vorbehalten. / Subject to change.

Lutz Pumpen GmbH * Erlenstr. 5-7 * 97877 Wertheim * Tel. 09342/879-0 * Fax 09342/879-404

Internet: <http://www.lutz-pumpen.de> * e-mail: info@lutz-pumpen.de

Techn. Stand: 2019-02

State of Art: 2019-02

**Durchflusszähler
TR3-PP/PVDF****Flow Meter
TR3-PP/PVDF**

Pos. Item	Best.-Nr. Order No.	Bezeichnung	Description	St. Qty.
0213-050		Durchflusszähler TR3-PP für Fasspumpenanschluss G 1 1/4	flow meter TR3-PP for drum pump connection G 1 1/4	1
0213-051		Durchflusszähler TR3-PP für Fasspumpenanschluss G 1	flow meter TR3-PP for drum pump connection G 1	1
0213-052		Durchflusszähler TR3-PP an Zapfpistole	flow meter TR3-PP on nozzle	1
0213-060		Durchflusszähler TR3-PVDF für Fasspumpenanschluss G 1 1/4	flow meter TR3-PVDF for drum pump connection G 1 1/4	1
0213-061		Durchflusszähler TR3-PVDF für Fasspumpenanschluss G 1	flow meter TR3-PVDF for drum pump connection G 1	1
0213-062		Durchflusszähler TR3-PVDF an Zapfpistole	flow meter TR3-PVDF on nozzle	1

- Verschleißteil / wearing part + Neuteil / new part

Bei Ersatzteilbestellungen immer Bestell.-Nr. angeben und Fertigungs-Nr oder Auftrags-Nr. des zu reparierenden Gerätes.
Der Nettowarenwert einer Bestellung muß mindestens EUR 25,- (ohne MWSt.) betragen.

When ordering spare-parts always indicate the corresponding order No. and production No. or order No. of the unit to be repaired.
Minimum net value of spare part order shall amount to EUR 25,- (without VAT).

Änderungen vorbehalten. / Subject to change.

Lutz Pumpen GmbH * Erlenstr. 5-7 * 97877 Wertheim * Tel. 09342/879-0 * Fax 09342/879-404

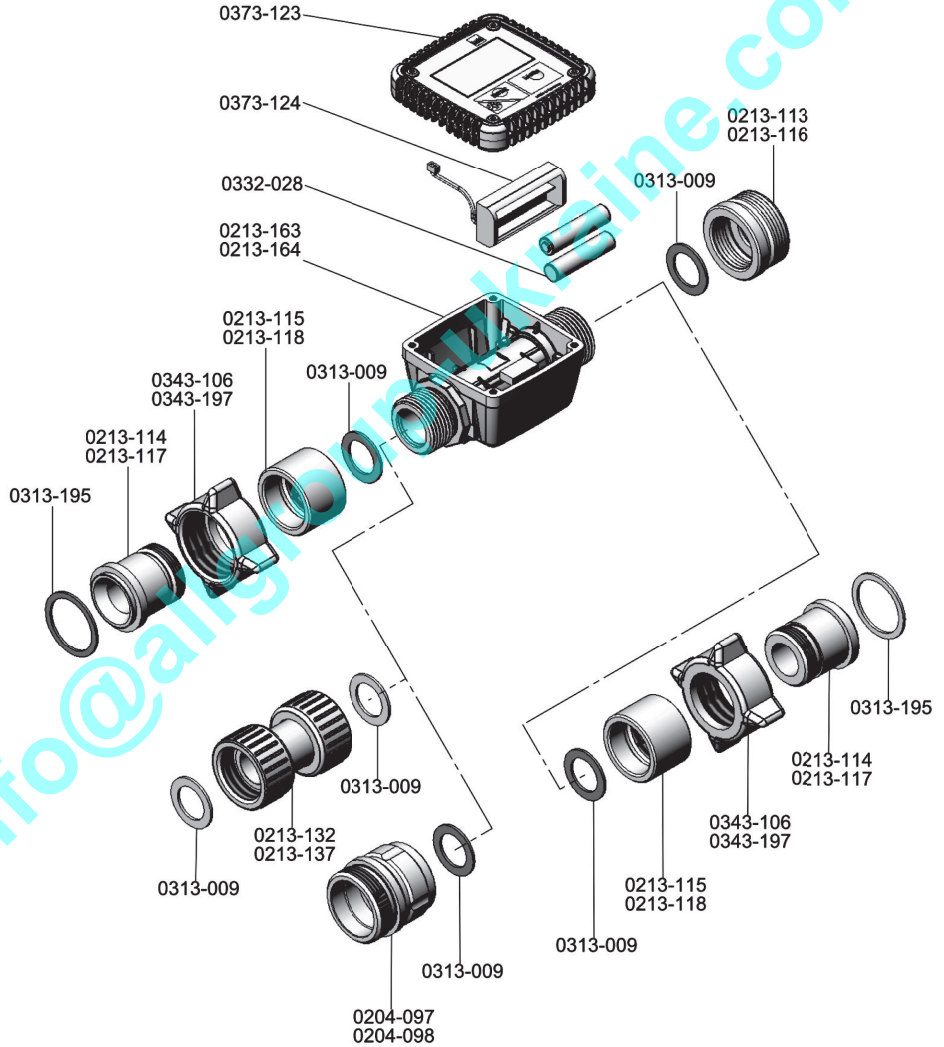
Internet: <http://www.lutz-pumpen.de> * e-mail: info@lutz-pumpen.de

Techn. Stand: 2019-02

State of Art: 2019-02

Durchflusszähler
TR3-PP/PVDF

Flow Meter
TR3-PP/PVDF



Переклад оригінальної декларації про відповідність

Цим ми заявляємо з повною відповідальністю, що зазначений нижче продукт відповідає наступним європейським нормам.

Виробник: Lutz Pumpen GmbH
Erlenstraße 5-7
D-97877 Wertheim

Продукт: **Витратомір**

Тип: **TR3-PP**
TR3-PVDF

Відповідні європейські директиви: EMV 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU

Узгоджені стандарти, що застосовуються:

EN 55011:2018-05
EN 61000-4-2:2009-12
EN 61000-4-3:2011-04
EN 61326-1:2013-07
EN 50581:2012

Wertheim, 15.05.2019



Heinz Lutz, Генеральний директор



Lutz Pumpen GmbH

Erlenstraße 5-7

D-97877 Wertheim

Tel. (+49 93 42) 8 79-0

Fax (+49 93 42) 87 94 04

e-mail: info@lutz-pumpen.de

<http://www.lutz-pumpen.de>

info@allgroup-ukraine.com